

MODERN SLANG AND TEACHING RUSSIAN TO IRANIAN STUDENTS

Kamelova Saniya Ibragimovna^{1*}

Professor, Atyrau University named after H.Dosmukhamedov
Atyrau, Kazakhstan.

(date of receiving: November 2023; date of acceptance December 2023)

Abstract

The article examines the concept of “slang” and analyzes the features of youth slang in the Iranian and Russian languages. Slang is a youth jargon that forms a layer of colloquial vocabulary, reflecting a rudely familiar, sometimes humorous attitude towards the subject of speech, words that live a full life in the modern language, but are considered undesirable for use in a literary language. The concept of “slang” is increasingly gaining attention in modern philology. Currently, there are a large number of definitions that often contradict each other. The fact remains indisputable that in the modern Russian language slang is the most mobile layer of vocabulary, which is an accurate reflection of the linguistic picture of the world of representatives of a certain culture. Currently, languages are changing significantly right before our eyes. The relevance of the problem lies in the fact that youth slang is one of the components of the process of language development, its replenishment, and its diversity. Without knowing this layer of vocabulary, it is impossible to have a complete understanding of language as a developing phenomenon, which is necessary when teaching Russian to Iranian students. It is shown that slang is an integral part of many languages. It reflects the specificity of modern unique life.

Keywords: Language, Speech, Slang, Jargon, Communication, Colloquial Speech, Vocabulary.

1. E-mail: kamelova.saniya@mail.ru; <https://orcid.org/0000-0003-3007-8899>

* Corresponding author.

СОВРЕМЕННЫЙ СЛЕНГ И ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИРАНСКИХ СТУДЕНТОВ

Камелова Сания Ибрагимовна^{1*}

Профессор, Атырауский университет им. Х. Досмухамедова,
Атырау, Казахстан.

(дата получения: ноябрь 2023 г., дата принятия декабрь 2023 г.)

Аннотация

В статье рассматривается понятие «сленг» и анализируются особенности молодежного сленга в иранском и русском языках. Сленг – молодежный жаргонизм, образующий пласт разговорной лексики, отражающий грубо-фамильярное, иногда юмористическое отношение к предмету речи, слова, живущие полноценной жизнью в современном языке, но считающиеся нежелательными для употребления в литературном языке. Понятие «сленг» все больше завоевывает внимание в современной филологии. В настоящее время существует большое количество определений, которые зачастую противоречат друг другу. Неоспоримым остается факт, что в современном русском языке сленг является наиболее подвижным пластом лексики, который является точным отражением языковой картины мира представителей определенной культуры. В настоящее время языки существенно меняются прямо на наших глазах. Актуальность проблемы заключается в том, что молодежный сленг является одной из составляющих процесса развития языка, его пополнения, разнообразия. Без знания этого пласта лексики невозможно иметь полное представление о языке как развивающемся явлении, что необходимо при обучении русскому языку иранских студентов. Показано, что сленг является неотъемлемой частью многих языков. Он отражает специфику современной уникальной жизни.

Ключевые слова: Язык, Речь, Сленг, Жаргон, Просторечие, Общение, Словарь.

1. E-mail: kamelova.saniya@mail.ru; <https://orcid.org/0000-0003-3007-8899>

* Ответственный автор.

Введение

Сегодня сленг – это неотъемлемая часть многих языков. Он отражает специфичность современной уникальной жизни. Существует нечто, что притягивает людей к сленговым и фразеологическим выражениям. Они могут использовать сленг в самых разных ситуациях – и для шутки, и для того, чтобы высказать свое дружелюбие и лояльность к собеседнику. Сленг может привлекать или вызывать отвращение. Он может быть популярным, и его могут игнорировать. Но его действительно используют так, что это должно пробудить определённый интерес.

Сленг (от английского слова «slang») обозначает набор слов или значений существующих слов сугубо разговорного типа, считающийся более низким уровнем речи по сравнению со стандартной литературной и содержащей либо новые, либо обычные слова, используемые в некоем другом смысле (Снегирёв, 2018).

Большой вклад в изучение сленга внесли такие видные учёные, как Л.П. Крысин, И.В. Арнольд, Е.Е. Матюшенко, А.Д. Швейцер, Р.Т. Валеева, В.В. Химик, С.В. Вахитов, работы которых послужили теоретической базой для многих исследований по данной теме.

Как отмечает, Л.П. Крысин: «Сленг – это слова, которые несут на себе следы породившей их социальной среды, то есть это бывшие какие-то элементы уголовного жаргона, студенческого и так далее, но которые сейчас уже общеизвестны и употребляются даже носителями литературного языка. Какое-нибудь слово «крутой», или «тусовка», или «наезжать» (См. 2).

И.В. Арнольд даёт следующее определение: «Сленг называется грубыми или комическими чисто разговорными словами и выражениями, которые требуют новизны и оригинальности» (Арнольд 2010. 85)

Понятие «сленг» смешивается с такими понятиями, как «диалектизм», «жаргонизм», «вульгаризм», «разговорная речь», «просторечие».

Среди современных обозначений молодёжной речи сленг является самым поздним понятием. Начиная с XIX в. в русском языке появились термины, заимствованные из французской социологической школы, «жаргон» и «арго». Понятие «сленг» вошло в русский лингвистический оборот в 1960-е гг. XX в. Несмотря на тот факт, что первые исследования сленга как языкового явления в русской лексикологии относятся к столь позднему времени, важно обратиться и к его историческим истокам, так как «каждое синхронное состояние языка обусловлено предшествующим ему диахронным состоянием» (Джахангири Азар 2006. 381). Многие слова и обороты, начавшие своё существование как сленговые, в настоящее время прочно вошли в литературный язык. Примерами в русском языке могут быть слова «шпаргалка», «шумиха», «провалиться» (в значении «потерпеть неудачу»).

Основная часть

В наше время высоких скоростей язык тоже подвергается стремительному изменению. Слова и выражения упрощаются, сокращаются, им придумывают другие названия, те, которые сокращают время. Поэтому сленг получил в наше время такое преимущество, и начинает развиваться большими темпами. Из-за своей точности, краткости, ёмкости и содержательности, он становится более предпочтительным в разговоре. Очень трудно отбросить или игнорировать какое-либо сленговое выражение, если оно как нельзя полно и точно отражает идею, мысль, состояние на этот момент речи.

Парадокс сленга заключается в том, что люди смотрят на сленг свысока, с пренебрежением, но не могут без него обойтись.

Под категорию сленга попадает молодёжный язык, который всё время меняется, но он всё равно не остается без внимания. Кроме того, изучение именно молодёжного сленга приобретает возрастающую актуальность в условиях расширяющихся международных контактов, а это прослушивание

современных песен на казахском, русском, английском языках (в Казахстане, в Атырау), стажировка, турпоездка, преподавание ряда предметов казахскими, русскими и английскими специалистами, просмотр видеофильмов и так далее.

В плане по совершенствованию кредитной технологии в университетах большая роль отведена развитию академической мобильности студентов и преподавателей кафедры. В апреле 2018 года по программе международной академической мобильности мне посчастливилось поработать в Мазандаранском университете (Исламская Республика Иран) со студентами гуманитарного факультета, изучающими русский язык. При общении с иранскими студентами наблюдалось употребление сленга.

В течение двух недель были прочитаны лекции и проведены практические занятия для студентов 1, 2, 3, 4 курсов специальности «Русский язык», которые показали хорошие знания по теории современного русского языка и большое стремление изучать русский язык как язык международного общения. Важно отметить, что студентам очень нравится русский язык. И они понимают, что это язык не только русского народа, но и один из активных рабочих языков ООН, это язык дружбы, братства и взаимопонимания, которые необходимы в современном мире.

Большое внимание было обращено на практику живой русской речи. Студенты заучивали стихи и песни на русском языке, много читали и писали. Полное погружение в русский язык осуществлялось в течение всего периода работы с иранскими студентами в аудиторное и внеаудиторное время.

Из истории известно, что русско-персидские отношения сложились ещё со времён торговли по Великому шёлковому пути. Ведь обмен шёл не только персидскими товарами, но и словами. Нам хорошо знакомы слова, которые заимствованы из персидского. Народы мира взаимодействуют и незаметно обмениваются словами. Такое перемещение – процесс неизбежный.

Особо важной частью жизни нынешнего молодого поколения является общение в сети Интернет. В связи с этим в речь юношей и девушек попадают всё новые и новые слова («универ» – университет, «мемы» – смешные картинки, «постить» – выкладывать фото или тексты, «личка» – личные сообщения, «стримить» – проводить видеотрансляции и т.п.) С целью сэкономить время и речевые усилия в смс применяются сокращённые (пжл (пожалуйста), спс (спасибо), ДР (день рождения), ЗП (зарплата), МЧ (молодой человек), ЧЮ (чувство юмора) и т.п.) и усеченные формы слова (игнор, неадекват, неформат, корпорат и т.п.).

Благодаря «умной» технике появляются новые слова и в сфере новых технологий постоянно («мамка», «мать» – материнская плата, «глюк» – неполадки в компьютере, «кодить» – программировать, «троить» – сбиваться, путаться и т.п.).

Необходимо ещё раз отметить, что студенты были хорошо подготовлены теоретически, но им не хватало разговорной практики русского языка, которая включает сленг. И эти слова студенты должны знать.

Рассмотрим разговорную лексику иранского языка (а также просторечную и даже жаргонную). Она составляет значительную долю общей лексики иранского языка. Разговорная речь используется в развлекательных программах, кино- и телефильмах, театральных сценах и инсценировках; в спортивных репортажах и интервью; в детских и молодёжных передачах и др.

Разговорная речь включает многие фольклорные элементы, такие как анекдоты, шутки, остроты, афоризмы, крылатые слова, меткие выражения, игру слов и др. Для неё характерны импровизация и экспромт.

Среди социально-стилистических пластов лексики, необходимо учитывать жаргонные элементы. В частности, молодёжный жаргон присутствует в развлекательных телепрограммах, в кино- и телефильмах, театральных сценах и инсценировках, наряду с разговорной речью и просторечием. Он довольно тесно связан с просторечием.

Иранский речевой этикет – явление традиционное, его эквиваленты отсутствуют в других языках и поэтому он труден для понимания. Между тем он, безусловно, представляет интерес для различных областей науки и культуры: лексикологии, социолингвистики, этнолингвистики, психолингвистики, этнографии, культурологии и др.

С точки зрения содержания в молодёжном жаргоне или сленге представлены следующие тематические группы: обозначения частей тела; названия денег, автомобилей; оценочные характеристики людей (в том числе девушек) по внешнему виду, по личностным признакам, по обычным (часто негативным) занятиям; названия карательных органов и инстанций, от которых можно ожидать неприятностей; полиции и других стражей порядка; названия различных аксессуаров; наименования разнообразных действий (Джахангири Азар 2006. 47).

По форме эта лексика представляет собой либо оригинальную персидскую, ассоциативно переосмысленную (например, 'висящий' > 'назойливый, надоедливый, привязчивый'; 'клещ' – с тем же значением); реже лексику из диалектов или родственных иранских языков – в соответствующей фонетической аранжировке. В большей степени используются интернационализмы. Рассмотрение лексики иранского языка свидетельствует о достаточно активных контактах персидского языка – преимущественно с европейскими (английским, французским) и арабским. В разговорной лексике много иноязычных заимствований и калек. Засвидетельствовано переосмысление заимствований. В частности, персидский неологизм лексема [derbi] означает повторные игры двух команд из одного и того же города в официальных соревнованиях по футболу, баскетболу и другим командным играм; тогда как оригинальный термин – англ. derby, по имени английского лорда Дерби, – означал лишь конные соревнования (Джахангири Азар 2003. 14).

Сегодня сленг является неотъемлемой частью любого языка, представляет собой одну из наиболее актуальных и противоречивых проблем современной лексикологии. При обучении современному русскому языку необходимо учитывать содержание живой русской речи, которая не может употребляться без сленгов.

Каковы особенности сленга?

1. Изменение значения слов. В сленге слова могут приобретать новое значение или использоваться в нестандартном контексте. Например, слово "крутой" может означать не только что-то классное или модное, но и быть синонимом слова "хороший".

2. Использование аббревиатур и сокращений. Молодежный сленг часто включает в себя аббревиатуры и сокращения, которые упрощают и ускоряют коммуникацию. Например, "LOL" означает "смешно" или "смеюсь вслух".

3. Влияние иностранных языков. Молодёжная субкультура активно заимствует слова и выражения из других языков, особенно английского. Это связано с популярностью западной культуры среди молодежи. Например, слово "крутой" может быть заменено на "cool".

4. Создание новых слов и выражений. Молодежный сленг постоянно развивается, и молодые люди активно создают новые слова и выражения, чтобы выразить свою индивидуальность и принадлежность к определённой субкультуре.

Сленг оказывает значительное влияние на современную речь. Он влияет на лексику, грамматику и произношение. Многие слова и выражения из сленга становятся популярными и входят в общий словарный запас. Например, слова "круто", "универ" и "отпад" изначально были сленговыми выражениями, но сейчас они широко используются в повседневной речи.

Сленг также помогает создавать новые выражения и образы. Он позволяет людям выразить свою индивидуальность и принадлежность к определенной

социальной группе. Например, молодежный сленг может быть использован для создания своего собственного стиля и образа.

Однако сленг может быть источником недопонимания и проблем в коммуникации. Некоторые выражения и термины из сленга могут быть непонятными для людей, не принадлежащих к определенной социальной группе. Это может привести к недопониманию и конфликтам.

Сленг имеет долгую историю развития и оказывает значительное влияние на современную речь. Он помогает людям выражать свою индивидуальность и принадлежность к определенной социальной группе. Однако сленг может быть источником недопонимания и проблем в коммуникации. Поэтому важно учитывать контекст и адаптировать свою речь в зависимости от ситуации.

В наше время в любом языке сленг используется во многих сферах общества, между разными людьми. Наиболее популярен сленг среди подростков и молодежи, но это не значит, что другие им совсем не пользуются.

Выделяют следующие типы сленгов:

молодежный (школьный и студенческий),
профессиональный,
компьютерный,
уголовный (феня),
связанный с хобби и другие.

Таким образом, сам по себе сленг является вариацией «тайного языка» и синонимом таких слов, как жаргон или аргю.

С точки зрения лексикологии сленг рассматривается как нарушение норм стандартного языка. Это очень выразительные, ироничные слова, служащие для обозначения предметов, о которых говорят в повседневной жизни (см. 6, 7, 8). Покажем это на примерах русского языка:

Имена существительные

а) Слова, называющие людей:

Кореш, братан – друг, приятель.

Кент – модный парень.

Чебурашка – человек с большими ушами.

Чувак – парень.

б) Оскорбительные наименования человека:

Козёл, кошёлка, редиска, свинья. Сюда же относятся: Жмот – жадина. Лох – человек, которого легко обмануть. Стукач – доносчик. Трепло, трепач – болтун, врун. Тормоз – плохо понимающий человек или человек с замедленной реакцией. До потери пульса — интенсивно и долго.

в) Пренебрежительные именованья младших:

Салага, щегол, мелюзга.

г) Слова, называющие части тела:

Ласты – ноги.

Локаторы – уши.

Зенки – глаза.

Пасть, хавка – рот.

д) Существительные, которые трудно объединить в какую-либо группу:

Базар – разговор, болтовня.

Видосы – видеоролики

Глюк – галлюцинация.

Гон – вранье.

Децил – мало, немножко.

Облом – неожиданно плохой результат.

Отпад – нечто выдающееся.

Прикол – шутка.

Трёп – болтовня, вранье.

Угар, коры – веселье.

Фигня – ерунда.

Бабки, бабло, капуста – деньги.

Хавчик – еда.

Шмон – обыск.

Глаголы и глагольные формы

Балдеть – веселиться.

Вали – уходи.

Влипнуть – попасться.

Встрял – попал в неприятное положение.

Двигай, дёргай – иди отсюда.

Достать – надоест.

Дрейфить – трусить.

Запарить – сильно надоест.

Кинуть – обмануть, подставить.

Не катит – не подойдет.

Оборзеть – обнаглеть.

Отрываться – развлекаться, минуя все условности.

Офигеть – удивиться.

Офонареть – обнаглеть; сильно удивиться, быть в шоке.

Пригорать, угорать – веселиться, радоваться.

Прикинь – представь себе.

Приколоться – подшутить, посмеяться.

Смойся – уйди.

Стучать – доносить.

Торчать – быть в полном восторге.

Точить – кушать, есть.

Тыркаться – болтаться без дела.

Уткнись – замолчи.

Хипповать – модничать.

Шифроваться – скрывать что-либо.

Слова, близкие к наречию

Класс, классно, клёво, круто, ништяк, потрясно, прикольно, улёт.

Зашибись – лучше некуда.

Мраки – тяжело, ужасно.

По-любому – точно, обязательно.

Стрём, стрёмно – плохо.

Угарно – выражение высокой степени качества, высокой оценки чего-либо.

Имена прилагательные

Беспонтовый – нехороший.

Крутой, классный, клёвый – высокая степень качества чего-либо.

Стрёмный – плохой, нехороший, некрасивый.

Фразеологизмы, бытующие в студенческом сленге:

Без базара – не подлежит сомнению.

В натуре – по правде, в самом деле.

Туши свет – полный кошмар.

(У каждого) в голове свои тараканы – (у каждого) собственное мнение.

Фильтруй базар – следи за речью.

Флаг в руки, барабан на шею – одобрение действия.

Шевели помидорами (или булками, костылями, колготками) – иди быстрее.

Я чё, лысый? – я не хуже других.

Заключение

Таким образом, и в иранском, и в русском языках есть не только, так скажем, «причесанные и аккуратные» слова, пригодные для делового общения, но и такие слова, которые в языке есть, а в словарь вписать либо не

успевают, либо стесняются. В последнее время издаются специальные словари, например, словарь обиходно-разговорной лексики Химика В.В. Знание такой лексики необходимо для погружения в русский язык и успешного общения на нём.

Сленг как таковой — это не бескультурие, а составная часть любого языка. Молодое поколение — это обособленные группы, которые используют свои словечки, понятные только им, по нескольким причинам:

- 1) Это возможность вписаться в компанию, сойти за «своего».
- 2) Это часть подросткового бунта, неприятие старых норм, в том числе в языке.
- 3) Это противопоставление родителям и более старшему поколению.
- 4) Это желание переделать мир под себя, сделать его менее скучным и однобоким.
- 5) Это способ самовыражения, творческая изюминка, своеобразный юмор.
- 6) Это возможность называть явления, для которых в русском и иранском нет аналогов.

Лингвистика как наука всё же признаёт огромное значение сленга в культуре речи несмотря на то, что это нарушение норм стандартного языка. Сленг обогащает живой язык. Жаргонизмы появляются в обиходе тремя путями:

- а) из иностранного языка напрямую или через игры (геймерский сленг);
- б) через словотворчество (изобретения словоформ);
- в) посредством сокращения и создания аббревиатуры.

Сленг постоянно меняется. Взрослому человеку кажется, что меняется даже слишком быстро. Так часто появляются новые слова, что их невозможно запомнить! Но это всего лишь разница в восприятии течения времени у подростка и взрослого.

Понятие «сленг» смешивается с такими понятиями, как «диалектизм», «жаргонизм», «вульгаризм», «разговорная речь», «просторечие». Сленг отличается от разговорных и жаргонных терминов из-за его специфического социального контекста. В отличие от просторечных выражений, сленг активно используют в своей речи и образованные люди, представители определённой возрастной или профессиональной группы. Часто этим как раз и подчёркивается принадлежность к определённой группе людей.

Хотя разговорные выражения и жаргонизм могут показаться сленгом, потому что они относятся к определённой группе, они не обязательно соответствуют одному и тому же определению, поскольку не представляют собой особой попытки заменить общий лексикон стандартного языка. Разговорные выражения считаются более приемлемыми и более ожидаемыми в стандартном использовании, чем сленг, а жаргон часто создаётся для обсуждения аспектов конкретной области, которые не учитываются в общем лексиконе.

Однако эта дифференциация не всегда применяется лингвистами; термины «сленг» и «жаргон» иногда рассматриваются как синонимы, а сфера применения «жаргона» иногда расширяется.

Часто бывает трудно отличить сленг от разговорной лексики и даже лексики литературного уровня, потому что сленг со временем обычно становится общепринятым и включается в словари.

Многие слова и обороты, начавшие своё существование как сленговые, в настоящее время прочно вошли в литературный язык (например, в русском языке: «шпаргалка», «шумиха» и пр.)

На самом деле молодёжные словечки входят в жизнь чрезвычайно органично и своевременно — с возникновением нового явления или раскрепощения общества. Особо процесс убыстряется за счёт Интернета.

И такие знания необходимы в процессе обучения русскому языку иранских студентов.

Литература

- 1- Снегирёв, Ф.В. (2018). К вопросу об определении понятия «сленг» / *Журнал «Молодой ученый»*, №9 (195), С. 199-202. URL: <https://moluch.ru/archive/195/48587>. (дата обращения: 28.09.2023)
- 2- Правмир: <https://www.pravmir.ru/myasko-i-fotka-meshhanskie-krutoy-i-naezzhattyuremnyie-zhargonizmyi-intervyu-s-leonidom-kryisinyim/?ysclid=lcp3efxp20689609499> (дата обращения: 25.09.2023)
- 3- Арнольд И.В. (2010). *Стилистика современного английского языка: (Стилистика декодирования): Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. «Иностр. яз»*, 3-е изд. —М.: Просвещение, — 300 с.
- 4- Джахангири Азар Х.А. (2006). *Лингвокультурологические основы изучения русской безэквивалентной лексики (с позиций носителя персидского языка)*. Дисс. —М.
- 5- Джахангири Азар, Х.А. (2003). *Национально-языковая картина мира в русском и персидском языках*. Дисс. —М.
- 6- Ожегов С.И. (1999). *Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова*. —М.: Азбуковник, — 944 с.
- 7- Крысин Л.П. (1998). *Толковый словарь иноязычных слов*, —М.: Русский язык.
- 8- Химик В.В. (2017). *Толковый словарь русской разговорно-обиходной речи*, — Санкт-Петербург: Златоуст.

Bibliography

- 1- Snegirjov, F.V. (2018). K voprosu ob opredelenii ponjatija «sleng» / *Zhurnal «Molodoj uchenyj»*, №9 (195), S. 199-202. — URL: <https://moluch.ru/archive/195/48587>. (data obrashhenija: 28.09.2023)
- 2- Pravmir: <https://www.pravmir.ru/myasko-i-fotka-meshhanskie-krutoy-i-naezzhattyuremnyie-zhargonizmyi-intervyu-s-leonidom-kryisinyim/?ysclid=lcp3efxp20689609499> (data obrashhenija: 25.09.2023)
- 3- Arnol'd I.V. (2010). *Stilistika sovremennogo anglijskogo jazyka: (Stilistika dekodirovanija): Ucheb. posobie dlja studentov ped. in-tov po spec. «Inostr. jaz»*, 3-e izd. —М.: Prosveshhenie, — 300 s.
- 4- Dzhahangiri Azar H.A. (2006). *Lingvokul'turologicheskie osnovy izuchenija russkoj bezjektivnovalentnoj leksiki (s pozicij nositelja persidskogo jazyka)*. Diss. —М.
- 5- Dzhahangiri Azar, X.A. (2003). *Nacional'no-jazykovaja kartina mira v russkom i persidskom jazykah*. Diss. —М.

- 6- Ozhegov S.I. (1999). *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka: 80000 slov i frazeologicheskikh vyrazhenij* / S.I. Ozhegov, N.Ju. Shvedova. —M.: Azbukovnik, — 944 s.
- 7- Krysin L.P. (1998). *Tolkovyj slovar' inojazychnyh slov*, —M.: Russkij jazyk.
- 8- Himik V.V. (2017). *Tolkovyj slovar' russkoj razgovorno-obihodnoj rechi*, —Sankt-Peterburg: Zlatoust.

HOW TO CITE THIS ARTICLE

Kamelova Saniya Ibragimovna (2024). MODERN SLANG AND TEACHING RUSSIAN TO IRANIAN STUDENTS. *Issledovatel'skiy Zhurnal Russkogo Yazyka I Literatury*, 12(1), 25-41.

DOI: 10.61186/iarll.23.2

URL: <https://www.journaliarll.ir/index.php/iarll/article/view/306>



گوش عامیانه امروزی و آموزش زبان روسی به دانشجویان ایرانی

سانیا ابراهیمونا کاملوا^{۱*}

استاد، دانشگاه دوس محمداف آتیرا،
آتیرا، قزاقستان.

(تاریخ دریافت: نوامبر ۲۰۲۳؛ تاریخ پذیرش: دسامبر ۲۰۲۳)

چکیده

این مقاله به بررسی مفهوم «گوش عامیانه» و تحلیل ویژگی‌های زبان عامیانه جوانان در زبان فارسی و روسی می‌پردازد. «گوش عامیانه» زبان مخصوص جوانان است و لایه‌ای از واژگان محاوره‌ای را تشکیل می‌دهد که منعکس‌کننده نگرش گاه طنزآمیز نسبت به موضوع گفتار است. اینها واژگانی هستند که در زندگی روزمره کاملاً کاربرد دارند، اما برای استفاده در زبان ادبی نامطلوب تلقی می‌شوند. در زبان‌شناسی معاصر به مفهوم «گوش عامیانه» به طور فزاینده‌ای توجه شده است. در حال حاضر تعاریف زیادی از آن وجود دارد که اغلب با یکدیگر در تناقض هستند. این واقعیت غیرقابل انکار است که در زبان روسی امروزی، «گوش عامیانه» فعال‌ترین لایه واژگان است که بازتابی دقیق از تصویر زبانی نمایندگان یک فرهنگ خاص در صحنه جهانی است. در حال حاضر، زبان‌ها به طور قابل توجهی مستقیماً و در مقابل چشمان ما در حال تغییر هستند. ضرورت پرداختن به موضوع در این واقعیت نهفته است که گوش عامیانه جوانان یکی از مؤلفه‌های فرآیند رشد زبان، تکمیل و ایجاد تنوع در آن است. بدون آگاهی از این لایه از واژگان، نمی‌توان درک کاملی از زبان به عنوان یک پدیده در حال توسعه داشت و لازم است هنگام آموزش زبان روسی به دانشجویان ایرانی این امر مهم را در نظر بگیریم. ثابت شده که گوش عامیانه بخش جدایی‌ناپذیر بسیاری از زبان‌ها است و ویژگی‌های زندگی منحصر به فرد انسان امروزی را منعکس می‌کند.

واژگان کلیدی: زبان، کلام، «گوش عامیانه»، زبان مخصوص، کلام ساده، ارتباط، فرهنگ لغت.

* نویسنده مسئول 1. E-mail: kamelova.saniya@mail.ru; <https://orcid.org/0000-0003-3007-8899>

نوع مقاله: علمی- پژوهشی